SOEHNLE

PROFESSIONAL



9240

CE

Danke, dass Sie sich für dieses SOEHNLE PROFESSIONAL-Produkt entschieden haben. Dieses Produkt ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet und für einfachste Bedienung optimiert.

Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrem Gerät Probleme auftreten, die in der Bedienungsanleitung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren SOEHNLE PROFESSIONAL-Servicepartner oder besuchen Sie uns im Internet unter www.soehnle-professional.com.

Verwendungszweck

Die SOEHNLE PROFESSIONAL Waage 9240 ist für den Einsatz zum Wiegen von Gütern konzipiert. Diese Waage ist innerhalb der EG für nicht eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Sie entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster, sowie den geltenden Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG, 73/23/EWG.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes.
Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden:
Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten. Arbeiten am Gerät nie unter Spannung durchführen.

Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Elektrische Anschlußbedingungen müssen mit den auf dem Netzgerät aufgedruckten Werten übereinstimmen.

Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Betrieb (Technische Informationen).

Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden.

Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren SOEHNLE PROFESSIONAL-Servicepartner.

Reinigung

Zum Reinigen genügen ein feuchtes Tuch und handelsübliche Reinigungsmittel. Keine scheuernden Mittel verwenden.

Wartung

Die Waage bedarf keiner routinemäßigen Wartung. Es ist jedoch sinnvoll die Genauigkeit in periodischen Abständen zu kontrollieren. Die Häufigkeit hängt von Einsatz und dem Zustand der Waage ab. Bei festgestellten Abweichungen kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den SOEHNLE PROFESSIONAL-Servicepartner.

Hinweis

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG funkentstört.
Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z. B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Bei permanenten elektrostatischen Störeinflüssen empfehlen wir die Erdung der Plattform.

Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wägeergebnisses führen.
Die Waage entspricht der Schutzart IP 54. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

Gewährleistung - Haftung

Soweit ein von SOEHNLE PROFESSIONAL zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist SOEHNLE PROFESSIONAL berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum von SOEHNLE PROFESSIONAL. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungszeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf. Im Servicefall kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den SOEHNLE PROFESSIONAL Kundendienst.

Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen: Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnützung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden von SOEHNLE PROFESSIONAL zurückzuführen sind.

Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Soweit SOEHNLE PROFESSIONAL im Einzelfall Garantie gibt, bedeutet dies die Freiheit von Mängeln am Liefergegenstand in der Garantiezeit.

Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport aufbewahren.

Energieversorgung



Die Waage kann mit dem Steckernetzteil oder über den eingebauten Akku betrieben werden. Die Ladung des Akkus erfolgt über das Steckernetzteil. Ein defekter Akku ist gemäß den nationalen und örtlichen Vorschriften für Umweltschutz und Rohstoffrückgewinnung gesondert zu entsorgen.

Entsorgung der Waage



Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben-werden. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder der Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.

Steckernetzteil



Das Netzteil ist nicht wassergeschützt und darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.
Sollte das Netzteil nass werden oder sichtbare Schäden aufweisen, darf die Waage nicht mehr mit dem Netzteil betrieben werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler oder SOEHNLE PROFESSIONAL Servicepartner.

Technische Daten

Wägebereich:	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Ziffernschritt:	0,5 g	1 g	2 g	5 g

Arbeitstemperatur:	0° – 40°C
Max. Luftfeuchtigkeit:	85 %
Lagertemperatur:	-15° – 55°C

Gehäuse aus ABS, Edelstahlplattform
Akkubetrieb: Bei vollem Akku 90 h

Inbetriebnahme

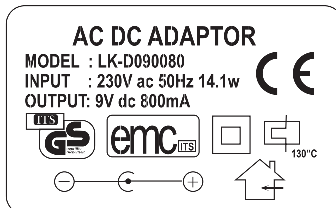


Alle Teile auspacken:

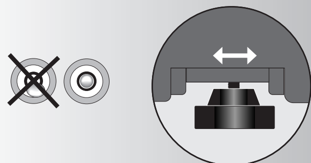
- Waage
- Plattform
- Steckernetzteil

1. Netzspannung prüfen.





2. Netzkabel einstecken.
   Vor erster Inbetriebnahme sollte der Akku mindestens 12 Stunden geladen werden (Details unter "Akku laden").

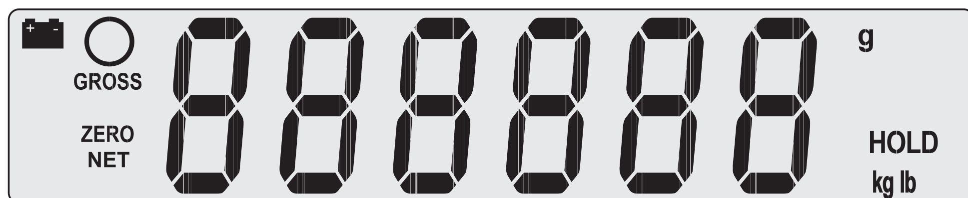


3. Waage am Einsatzort aufstellen.

4. Mit Hilfe der Stellfüße und der Libelle für waagerechten Stand sorgen.

5. Die Waage ist betriebsbereit.

Anzeigefeld



kg lb aktive Gewichtseinheit
ZERO Nullmeldung
NET Nettowägung
GROSS Bruttowägung

Akku fast leer

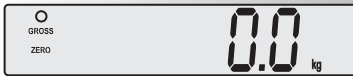
Stillstand

Bedientasten

→0← Nullstellung   kg/lb Umschalten von kg auf lb   →T← Tarieren / Tara löschen   HOLD Hold Funktion

Einschalten


Ein-Aus-Schalter



Nur bei unbelasteter Waage.

Nach Ablauf der Prüfroutine schaltet Anzeige auf Null. Die Waage ist wiegebereit.

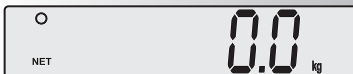
Wiegegut auflegen.
In der Anzeige erscheint das Bruttogewicht.

Eine kurze Anwärmzeit von 15 Minuten nach dem Einschalten stabilisiert die Messwerte. Wägegut vorsichtig auflegen. Keine Dauerlast auf die Plattform. Stöße und Überlastung über die angegebene Höchstlast sind zu vermeiden. Waage könnte dadurch beschädigt werden.

Nullstellen

Wenn bei unbelasteter Waage nicht Null angezeigt wird  -Taste drücken. Möglicher Nullstellbereich -4 % ... +4 % des Wägebereichs.

Wiegen mit Tara



Behälter auf die Plattform stellen. Gewicht und **GROSS** erscheint in der Anzeige. →T← -Taste betätigen.
Die Anzeige geht auf Null und zeigt **NET**.
Wägegut auflegen. Nach Stillstand der Anzeige wird das Nettogewicht des Wäguts angezeigt.

Tara löschen

Bei leerer Waage erneut →T← -Taste betätigen. Anzeige geht vom negativen Wert auf Null und **GROSS** erscheint in der Anzeige

Hold Funktion



Bei unruhiger Umgebung oder unruhigem Wiegegut (z.B. Kleintier) kann durch Drücken der HOLD -Taste der Gewichtswert eingefroren werden.
Hold erscheint in der Anzeige. Aufhebung erfolgt durch erneutes Drücken der HOLD -Taste.

Akku laden



Wenn die Anzeige “Akku fast leer” im Display erscheint, kann noch ca. 10h gewogen werde, danach schaltet die Waage automatisch ab um den Akku zu schonen. Zum Laden des Akkus Netzteil anschließen. Empfohlene Ladezeit 12h.
Während des Ladevorgangs leuchtet eine LED
Rot = Akku fast leer
Gelb= mittlere Ladung
Grün= Akku geladen

Benutzerjustierung

Mit festen Stützpunkten
0 Punkt / 1/3 Last / Max. Last

Waage ausschalten. Waage einschalten.

Während dem Einschalten die Tasten kg/lb und HOLD betätigen und 2 sec. halten.

Waage entleeren und mit →0← den Nullpunkt bestätigen.

Vorgegebenes Gewicht auflegen (1/3 Last)mit →0← bestätigen.

Vorgegebenes Gewicht auflegen (Max. Last) mit →0← bestätigen.

Waage entleeren.

Waage geht in Wägebetrieb.

Mit freiem Stützpunkt
0 Punkt vorhandenes Prüfgewicht < Max

Waage ausschalten. Waage einschalten.

Während dem Einschalten die Tasten →T← und kg/lb betätigen und 2 sec. halten.

Waage entleeren und mit →0← den Nullpunkt bestätigen.

Mit den Tasten kg/lb und HOLD kann zwischen den Dekaden umgeschaltet werden.
Mit →T← kann der Zahlenwert hochgetaktet werden.

Vorhandenes Gewicht z. B. 6kg eingeben und mit →0← bestätigen.

Vorhandenes Gewicht auflegen mit →0← bestätigen.

Waage entleeren.

Waage geht in Wägebetrieb.

Thank you for choosing this SOEHNLE PROFESSIONALproduct. All the features of this product were designed to the state of the art and are optimised for simple and straightforward use.

If you have any queries or experience any problems not addressed in the operating instructions, please contact your SOEHNLE PROFESSIONALservice partner, or visit us on the Internet at www.soehnle-professional.com.

Intended use

The SOEHNLE PROFESSIONAL Scale 9240 is designed for weighing products.This scale is intended for applications not subject to compulsory calibration within the EC. The scale complies with the type described in the EC Type Approval Certificate as well as the applicable requirements of EC Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC

Safety instructions

Before putting the appliance into use, please read with care the information given in the Operating Instructions. They contain important instructions for installation, proper use and maintenance of the appliance.

The manufacturer shall not be liable for damages arising out of failure to heed the following instructions:

When using electrical components under increased safety requirements, always comply with the appropriate regulations. Never perform work on the appliance while the power is switched on.

Improper installation will render the warranty null and void. Ensure the voltage marked on the power supply unit matches your mains power supply.

The device is designed for use within buildings. Observe the permissible ambient temperatures for use (Technical Information).

The device meets the requirements for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the applicable standards.

If you have any problems, contact your local SOEHNLE PROFESSIONALservice partner.

Cleaning

It is sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

Maintenance

The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's accuracy at regular intervals. The regularity of these checks is dependent on the level of use and the state of the scale. If any inaccuracies occur, please contact your local dealer or SOEHNLE PROFESSIONAL service partner.

Note

Interference suppression of the unit corresponds to the valid EU directive 89/336/EEC.
The display value may be influenced by extreme electrostable and electro-magnetic interference, e.g. operation of a radio unit or a mobile phone in the immediate vicinity of the unit. When the electrostable interference is no longer present, the unit can again be used for its intended purpose. You may need to switch it on again. If there is permanent electrostable interference, we recommend earthing the platform.
The unit is a measuring instrument. Air currents, vibrations, rapid changes in temperature and direct sunlight may have an effect on the accuracy of the scale.
The scale is protected to IP 54 protection class. Therefore, avoid high levels of humidity, vapours, aggressive liquid media and strong contamination.

Warranty - Liability

If a fault or defect is present on receipt of the unit which is within SOEHNLE PROFESSIONAL 's scope of responsibility, SOEHNLE shall have the right to either repair the fault or supply a replacement unit. Replaced parts shall be the property of SOEHNLE. Should the fault repairs or replacement delivery not be successful, the statutory provisions shall be valid. The period of warranty shall be two years, beginning on the date of purchase. Please retain your receipt as proof of purchase. Should your scale require servicing, please contact your dealer or SOEHNLE PROFESSIONAL Customer Service.

No responsibility shall be accepted for damage caused through any of the following reasons: Unsuitable or improper storage or use, incorrect installation or commissioning by the owner or third parties, natural wear, changes or modifications, incorrect or negligent handling, overuse, chemical, electrochemical or electrical interference or humidity, unless this is attributable to negligence on the part of SOEHNLE PROFESSIONAL.

If operating, climatic or any other influences lead to a major change in conditions or material quality, the warranty for perfect unit functioning shall be rendered null and void. If SOEHNLE PROFESSIONAL provides an individual warranty, this means that the unit supplied will be free of faults for the length of the warranty period.

Always keep the original packaging in case you have to return the scale.

Power supply



The scale can be operated using the plug-in power adapter or the built-in battery. The battery can be recharged using the plug-in power adapter. Dispose of defective batteries in accordance with the national and local regulations for environmental protection and recycling.

Disposing of the scale



This product is not to be treated as regular household waste, but should be handed in to an electrical/electronic equipment recycling centre. You can obtain further details from your local council, your municipal waste disposal company or the firm from which you purchased the product.

Plug-in power adapter



The power adapter is not waterproof and therefore must not come into contact with water.
Should the power adapter become wet or show visible signs of damage, do not operate the scale with the power adapter. In this case, please contact your dealer or your SOEHNLE PROFESSIONAL Service Partner.

Technical data

Weighing range:	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Division resolution:	0,5 g	1 g	2 g	5 g

Operating temperature:	0° – 40°C
Max. air humidity:	85 %
Storage temperature:	-15° – 55°C

ABS housing, stainless steel platform
Battery operation: 90 h with a fully charged battery

Getting Started



Unpack all parts:
- Scale
- Platform
- Plug-in power adapter

1. Check the mains voltage. 

AC DC ADAPTOR
MODEL : LK-D090080
INPUT : 230V ac 50Hz 14.1w
OUTPUT: 9V dc 800mA



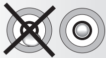
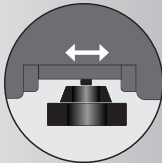








2. Connect the power cord.
The battery should be charged for at least 12 hours before putting the scale into operation (see "Charging the battery" for details).

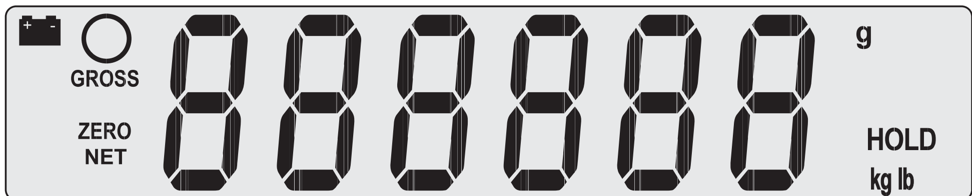



3. Install the scale at the point of application.

4. Align the scale horizontally using the adjustable feet and spirit level.

5. The scale is ready for operation.

Display panel



kg lb active weight units
ZERO Zero reading
NET Net weighing
GROSS Gross weighing

 Battery almost empty

 Standstill

Control keys



Zero setting



Switchover kg to lb



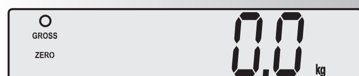
Tare / Clear Tare



Hold function

Power-on





Only when the scale is not loaded.

After the test routine, the display is set to zero.
The scale is ready for use.

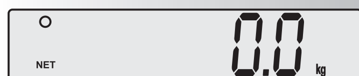
Place the weighing product on the scale.
The display shows the gross weight.

The measured values stabilise after a short warm-up period of 15 minutes after power-on. Place the weighing product carefully on the scale. Do not keep any loads permanently on the platform.
Avoid shocks and loading the scale beyond the specified maximum load. These could damage the scale.

Zero

If zero is not indicated when the scale is unloaded, press the →0← key. Possible zero range -4 % ... +4 % of the weighing range.

Tare weighing



Place a container on the platform. The weight and GROSS appear in the display. Press the →T← key.
The display is reset to zero and NET is indicated.
Place the weighing product on the scale. After the display settles, the net weight of the weighing product is displayed.

Clear tare

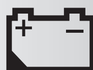
When the scale is empty, press the →T← key again. The display changes from the negative value to zero and GROSS is displayed

Hold function



If the environment or the weighing product (e.g. small animal) does not come to rest, you can freeze the displayed weight value by pressing the HOLD key.
Hold appears in the display. The Hold function can be cancelled by pressing the HOLD key again.

Charging the battery



If the "Battery almost empty" message appears in the display, the scale can be operated for approx. 10 hrs, after which it shuts down automatically in order to protect the battery. To charge the battery, connect the power adapter. Recommended charging time 12 hrs.
During the charging process, an LED lights up.
Red = battery almost empty
Yellow= medium charge
Green= battery charged

User calibration

With fixed reference points
0 point / 1/3 load / Max. load

Switch the scale off. Switch the scale on.

Press the kg/lb and HOLD keys and hold for 2 sec. during power-on.

Empty the scale and confirm the zero point by pressing →0←.

Place the default weight on the scale (1/3 load) and confirm by pressing →0←..

Place the default weight on the scale (Max. load) and confirm by pressing →0←.

Empty the scale.

The scale goes to weighing mode.

With variable reference point
0 point Test weight < Max

Switch the scale off. Switch the scale on.

Press the →T← and kg/lb keys and hold for 2 sec. when switching on.

Empty the scale and confirm the zero point by pressing the →0← key.

You can toggle between the decades by pressing the kg/lb and HOLD keys.
You can increment the numerical value by pressing the →T← key.

Enter the existing weight, e.g. 6kg, and confirm by pressing →0←.

Place the existing weight on the scale and confirm by pressing →0←.

Empty the scale.

The scale goes to weighing mode.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit SOEHNLE PROFESSIONAL. Il intègre les fonctionnalités techniques les plus avancées et a été conçu pour une utilisation d'une simplicité optimale.

Dans le cas où des questions ou des problèmes de fonctionnement de l'appareil ne seraient pas traités dans la notice d'utilisation, veuillez vous adresser au service après-vente de votre distributeur SOEHNLE PROFESSIONAL ou bien consultez notre site Internet www.soehnle-professional.com.

Utilisation

La balance SOEHNLE PROFESSIONAL 9240 est destinée à la pesée des marchandises. Cette balance est prévue pour un usage ne nécessitant pas de calibrage au sein de la Communauté européenne. Elle est conforme aux modèles de type décrit dans le certificat d'homologation ainsi qu'aux exigences applicables des directives européennes 89/336/CEE et 73/23/CEE.

Consignes de sécurité

Avant la première mise en service de l'appareil, lisez attentivement les informations contenues dans la présente notice d'utilisation. Vous y trouverez des instructions essentielles sur l'installation, l'utilisation adéquate et la maintenance de l'appareil.
Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de non respect des consignes mentionnées ci-après :
Dans les cas où des composants électriques doivent être utilisés dans des conditions de sécurité renforcées, les dispositions applicables doivent être respectées. Mettre l'appareil hors tension avant toute opération de maintenance ou de réparation.
Une installation non conforme annule la validité de la garantie. Les caractéristiques de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs spécifiées sur le bloc d'alimentation.
Cet appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur de bâtiments. Vérifiez les limites de température admises pour son fonctionnement (cf. Fiche technique).
Cet appareil est conforme aux prescriptions relatives à la compatibilité électromagnétique. Eviter tout dépassement des valeurs maximales définies dans les normes CEM.
En cas de problème, contactez le service après-vente de votre distributeur SOEHNLE PROFESSIONAL.

Nettoyage

Nettoyer la balance simplement avec un chiffon humide et un détergent ordinaire. Ne pas employer de produit abrasif.

Maintenance

La balance ne nécessite aucune intervention de maintenance programmée. Il est toutefois conseillé de vérifier la précision de la balance à intervalles réguliers. La périodicité de ces contrôles est fonction de l'usage et de l'état de la balance. Si vous constatez des écarts évidents, contactez votre distributeur ou votre service après-vente SOEHNLE PROFESSIONAL.

Remarque

Conformément à la directive 89/336/CEE applicable, cet appareil est protégé contre les perturbations radioélectriques.
Les valeurs affichées par l'appareil peuvent toutefois être affectées par une exposition à de très fortes perturbations d'origine électrostatique ou électromagnétique, provoquées par exemple par l'utilisation d'un émetteur radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil. Dès que ces perturbations disparaissent, l'appareil refonctionne normalement mais il peut s'avérer nécessaire de l'éteindre et de le rallumer aussitôt. En cas d'exposition permanente à des perturbations électrostatiques, nous vous recommandons de procéder à une mise à la terre de la plate-forme.
Cet appareil est un instrument de mesure. Par conséquent, les courants d'air, les vibrations, les brusques variations de température et l'exposition directe au soleil peuvent affecter les valeurs de pesée affichées.
La balance est conforme à la classe de protection IP 54. Il faut donc éviter une hygrométrie élevée, l'émanation de vapeurs, l'usage de liquides agressifs et l'encrassement.

Garantie - Responsabilité

Si l'objet livré présente un défaut imputable à SOEHNLE PROFESSIONAL, le fabricant est en droit, à sa discrétion, de réparer le défaut ou bien de remplacer le produit. Les pièces remplacées sont la propriété de SOEHNLE PROFESSIONAL. En l'absence de réparation ou de remplacement les dispositions légales seront applicables. La garantie est de 2 ans et prend effet le jour de l'achat. Conservez votre facture comme justificatif d'achat. Pour toute intervention, contactez notre concessionnaire ou le service clientèle de SOEHNLE PROFESSIONAL.
La garantie ne sera pas applicable pour les dommages ayant les causes suivantes : stockage/usage inapproprié ou inadéquat, montage ou mise en service incorrects par l'acheteur ou un tiers, usure naturelle, modification ou intervention, erreur ou négligence au niveau de la manipulation, notamment sollicitation exagérée de l'appareil, influences chimiques, électrochimiques, électriques ou humidité, dans la mesure où ces causes ne sont pas imputables à la responsabilité de SOEHNLE PROFESSIONAL.

Si des facteurs d'ordre opérationnel, climatique ou autre devaient entraîner une modification essentielle des conditions d'utilisation ou de l'état du matériel, la garantie d'un bon fonctionnement global des appareils deviendra sans objet. La garantie accordée par SOEHNLE PROFESSIONAL suppose que l'objet livré est exempt de tout vice pendant la durée de la garantie.

Toujours conserver l'emballage d'origine en cas d'éventuelle réexpédition.

Alimentation



La balance peut fonctionner avec un bloc d'alimentation secteur ou la batterie intégrée. La batterie est rechargée à l'aide du bloc d'alimentation. Conformément aux réglementations locales et nationales en matière de protection de l'environnement et de récupération des matières premières, toute batterie défectueuse doit être mise au rebut dans les endroits prévus à cet effet.

Mise au rebut de la balance



Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet usuel, mais doit être mis au rebut dans les points de recyclage prévus pour les appareils électriques et électroniques. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à votre commune, aux services municipaux de gestion des déchets ou à la société qui vous a vendu ce produit.

Bloc d'alimentation



Le bloc d'alimentation secteur n'est protégé contre les projections d'eau et ne doit donc pas être en contact avec de l'eau.
Si le bloc d'alimentation est mouillé ou présente des détériorations visibles, la balance ne doit plus fonctionner avec l'alimentation secteur. Veuillez vous adresser à votre distributeur ou au service après-vente SOEHNLE PROFESSIONAL.

Caractéristiques techniques

Portée de pesée:	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Pas de graduation:	0,5 g	1 g	2 g	5 g

Température de travail:	0 à 40 °C
Humidité max.:	85 %
Température de stockage:	-15 à 55 °C

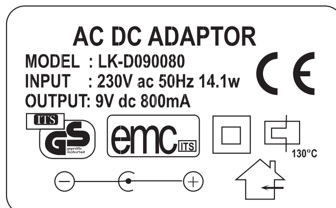
Boîtier ABS, plateau en acier inoxydable
Autonomie de la batterie : 90 h avec la batterie complètement chargée

Mise en service

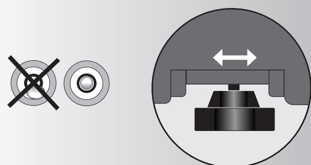


Déballer tous les éléments:
- Balance
- Plateau
- Bloc d'alimentation

1. Vérifier la tension du secteur. ⚠



2. Brancher le câble d'alimentation.
   Avant la première mise en service, la batterie doit être chargée pendant au moins 12 heures (détails dans " Chargement de la batterie ").

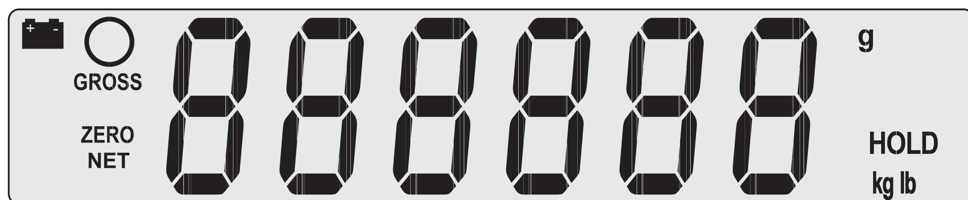


3. Positionner la balance sur son lieu d'installation.

4. Utiliser les pieds de réglage et la nivelle pour que la balance soit parfaitement horizontale.

5. La balance est prête à fonctionner.

Indicateur



kg lb Unité de poids activée
ZERO Affichage du zéro
NET Poids net
GROSS Poids brut

Batterie presque déchargée

○ Immobilisation

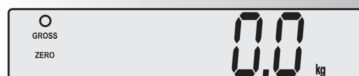
Touches de commande

→0← Mise à zéro kg/lb Permutation kg/livres Tarage →T← Annulation du tarage HOLD Fonction Hold

Mise sous tension



Marche/Arrêt



Uniquement avec la balance sans charge.

Après le test de contrôle automatique, l'écran indique zéro. La balance est prête à fonctionner.

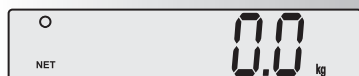
Poser l'objet à peser. Le poids brut s'affiche.

Une brève période d'échauffement de 15 minutes après la mise sous tension permet de stabiliser les valeurs de mesure. Poser avec précaution l'objet à peser. Ne pas laisser un objet sur le plateau de manière continue. Éviter les chocs et le dépassement de la valeur de charge maximale qui risquent d'endommager la balance.

Mise à zéro

Si la balance sans charge n'affiche pas un zéro, appuyer sur la touche →0←. Plage de valeurs zéro possible : de -4 % à +4 % de la portée de la balance.

Pesée avec tarage



Placer le récipient sur le plateau. Le poids brut est affiché à l'écran. Appuyer sur la touche →T←.
L'écran affiche zéro et la NET.
Poser l'objet à peser. Lorsque l'écran se stabilise, il affiche le poids net de l'objet à peser.

Annulation du tarage

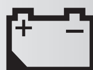
Avec la balance sans charge, appuyer de nouveau sur la touche →T←. L'affichage passe de la valeur négative à zéro puis à celle du poids brut.

Fonction Hold (figeage)



En cas d'environnement ou d'objet à peser instable (par exemple, un petit animal), l'appui sur la touche HOLD permet de figer la valeur pesée.
Hold s'affiche à l'écran. Pour annuler le figeage, appuyer de nouveau sur la touche HOLD.

Chargement de la batterie



Lorsque le message " Batterie presque déchargée " s'affiche à l'écran, la balance dispose encore d'une autonomie de pesée d'environ 10 heures puis s'arrête automatiquement pour préserver la batterie. Brancher le bloc d'alimentation pour charger la batterie. Le temps de charge recommandé est 12 heures.
Pendant la charge, une diode s'illumine:
Rouge = Batterie presque déchargée
Jaune = Charge moyenne
Verte = Batterie chargée

Réglage par l'utilisateur

Avec des bases fixes
Base 0 / 1/3 de la charge / Charge max.

UnLoAd
A 2000 kg
A 6000 kg

Mettre la balance hors tension. Mettre la balance sous tension.

Pendant la mise sous tension, appuyer sur les touches kg/lb et HOLD en les maintenant enfoncées pendant 2 secondes.

Décharger la balance et confirmer le point zéro avec la touche →0←.

Poser le poids prédéfini (1/3 de la charge) et valider avec la touche →0←. bestätigen.

Poser le poids prédéfini (charge max.) et valider avec la touche →0← .

Décharger la balance.

La balance passe en mode de pesée.

Avec une base libre
Base 0 Poids étalon disponible < Max.

UnLoAd
6.0000 kg
LoAd

Mettre la balance hors tension. Mettre la balance sous tension.

Pendant la mise sous tension, appuyer sur les touches →T← et kg/lb en les maintenant enfoncées pendant 2 secondes.

Décharger la balance et valider le point zéro avec la touche →0←.

L'appui sur les touches kg/lb et HOLD permet de passer d'une unité de dizaine à l'autre.
La touche →T← permet d'élever la valeur numérique.

Entrer le poids présent, par exemple 6 kg et valider avec →0← .

Poser le poids présent et valider avec →0←.

Décharger la balance.

La balance passe en mode de pesée.

Gracias por adquirir este producto SOEHNLE PROFESSIONAL. Esta balanza está equipada con las características técnicas más avanzadas y ha sido optimizada para facilitar su manejo.

Si necesita información o si su aparato presenta algún problema que no aparece en las instrucciones de uso, diríjase al servicio posventa de SOEHNLE PROFESSIONAL o visite nuestra página web, www.soehnle-professional.com.

Usos y aplicaciones

La balanza 9240 SOEHNLE PROFESSIONAL ha sido diseñada para pesar mercancías. Su uso está previsto para el transporte no sujeto a calibración oficial dentro del ámbito de aplicación de la UE. Cumple con el tipo de construcción descrito en la marca de homologación, así como con los requisitos aplicables de las directrices europeas 89/336/CEE, 73/23/CEE.

Instrucciones de seguridad

Lea atentamente la información que aparece en las instrucciones de uso del aparato antes de su puesta en marcha. Contienen informaciones útiles para la instalación, la aplicación según lo previsto y el mantenimiento del aparato.

El fabricante no se hace responsable si no se respetan las instrucciones:

Al trabajar con componentes eléctricos en condiciones de altos requisitos de seguridad se deben respetar las normas correspondientes. No realizar nunca trabajos en el aparato bajo tensión.

La garantía no incluye daños derivados de la instalación inadecuada del aparato. Las condiciones de la conexión eléctrica deben coincidir con los valores impresos en el bloque de alimentación.

Los aparatos han sido concebidos para su uso en edificios. Respetar las temperaturas ambiente permitidas para el funcionamiento del aparato (informaciones técnicas).

El aparato cumple con los requisitos de compatibilidad electromagnética establecidos. Se debe evitar superar los valores máximos establecidos en las normas.

Si surge algún problema, diríjase al servicio posventa de SOEHNLE PROFESSIONAL.

Limpieza

Para limpiar la balanza utilice un paño húmedo y productos de limpieza que puede adquirir en comercios. No se deben utilizar productos abrasivos.

Mantenimiento

La balanza no requiere un mantenimiento rutinario. Sin embargo, es conveniente comprobar la precisión a intervalos periódicos. La frecuencia dependerá del uso y del estado de la balanza. Si detecta anomalías, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio posventa de SOEHNLE PROFESSIONAL.

Nota

Este aparato cuenta con protección antiparásita según la directiva vigente de la CE 89/336/CEE
Las influencias electrostáticas y electromagnéticas externas en la proximidad del equipo de pesaje procedentes , p. ej., de un radiotransmisor o de un teléfono móvil pueden repercutir en el valor indicado. Una vez finalizada la interferencia, el producto se puede volver a usar correctamente, en su caso puede ser necesario conectarlo de nuevo. En caso de perturbaciones electroestáticas permanentes le recomendamos que conecte a tierra la plataforma.
El aparato es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, las vibraciones, cambios rápidos de temperatura y la radiación solar pueden influir, asimismo, en el resultado del pesaje.
La balanza cumple con el tipo de protección IP 54. Se debe evitar una humedad del aire demasiado alta, así como vapores, líquidos agresivos y un grado fuerte de suciedad.

Garantía - Responsabilidad

Si el material suministrado presenta un defecto atribuible a SOEHNLE PROFESSIONAL, ésta estará facultada a eliminar el defecto o, alternativamente, a suministrar un recambio.Las piezas sustituidas pasan a ser propiedad de SOEHNLE PROFESSIONAL. Si la eliminación del defecto o el suministro de recambio fracasan, se aplicarán las disposiciones vigentes. El período de garantía es de 2 años y comienza a partir de la fecha de la compra. Conserve su factura como justificante. Para solicitar asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio posventa de SOEHNLE PROFESSIONAL.
La garantía no incluye en particular aquellos daños que se deriven de las siguientes causas: Almacenamiento o uso inadecuado, montaje o puesta en marcha defectuosos por parte del comprador o de terceros, desgaste natural, modificaciones o alteraciones, manejo defectuoso o negligente, en particular un uso excesivo, influencias químicas, electroquímicas, eléctricas o humedad, en tanto éstas no se deban a una falta por parte de SOEHNLE PROFESSIONAL.

La garantía del perfecto funcionamiento conjunto de los aparatos queda anulada en el caso de que influencias de servicio, climáticas o de otro tipo ocasionaran una alteración importante de las condiciones o del estado del material. Siempre que SOEHNLE PROFESSIONAL conceda una garantía en casos individuales, ésta se referirá a la ausencia de defectos del objeto de suministro durante el período de garantía.

Conserve el embalaje original para el caso de que sea necesario transportar el aparato para su devolución.

Suministro de energía



La balanza puede funcionar con la fuente de alimentación de red o con la batería instalada. La carga de la batería se realiza mediante la fuente de alimentación de red. Las baterías defectuosas deben eliminarse por separado según las normativas vigentes en cada país en materia de protección medioambiental y reciclaje de materiales.

Eliminación de la balanza



Este producto no debe tratarse como un residuo doméstico, sino que debe depositarse en los puntos de recogida habilitados para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desea más información, diríjase a la oficina municipal de información al ciudadano, a la empresa municipal de reciclaje o al establecimiento donde adquirió el producto.

Fuente de alimentación de red



El bloque de alimentación no es resistente al agua y por tanto debe evitarse el contacto con este líquido.
Si el bloque de alimentación presenta humedad o daños visibles, la balanza no deberá utilizarse con este bloque de alimentación. Diríjase a su establecimiento habitual o a un punto de servicio posventa SOEHNLE PROFESSIONAL.

Datos técnicos

Rango de pesaje:	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Pasos de cifra:	0,5 g	1 g	2 g	5 g

Temperatura de trabajo:	0° - 40°C
Humedad máx. del aire:	85 %
Temperatura de almacenaje:	-15° - 55°C

Carcasa de ABS, plataforma de acero inoxidable
Alimentación por batería: 90 h con la batería cargada

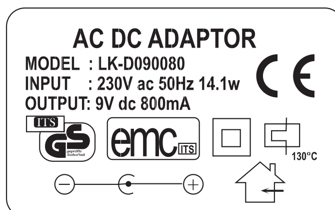
Puesta en servicio



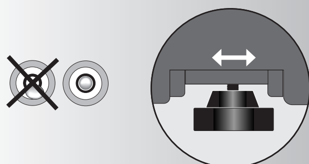
Desembalar todos los componentes:

- Balanza
- Plataforma
- Fuente de alimentación de red

1. Comprobar la tensión de red. 



2. Enchufar el cable de red.
   Antes de utilizar el equipo por primera vez, la batería deberá cargarse ininterrumpidamente al menos 12 horas (consulte el apartado "Carga de la batería").

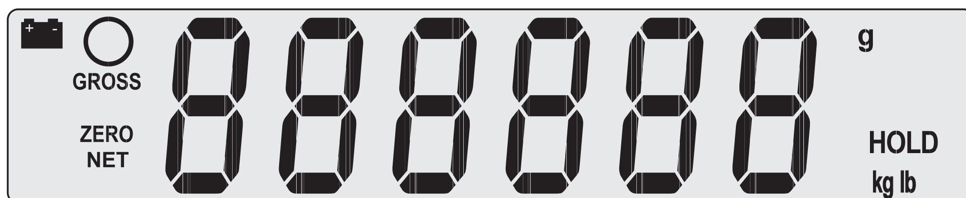


3. Colocar la balanza en el lugar previsto para tal fin.

4. Con ayuda del nivel de burbuja y de los pies ajustables, colocar la balanza en posición horizontal.

5. La balanza está lista para su utilización.

Pantalla



kg lb Unidad de peso activada
ZERO Mensaje de puesta a cero
NET Pesaje neto
GROSS Pesaje bruto

Batería casi descargada

Parada

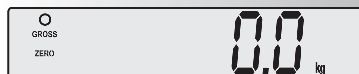
Teclas de mando

→0← Puesta a cero kg/lb Cambio de kg a lb →T← Determinar/borrar tara HOLD Parada en espera

Encendido



Interruptor de encendido/apagado



La balanza debe estar descargada
Al finalizar la inspección de rutina, el indicador se pone a cero.La balanza está lista para pesar.
Colocar el material a pesar.
En la pantalla aparece el peso bruto.
Al encender la balanza es recomendable esperar 15 minutos para calentar la balanza y así estabilizar los valores de medición. Colocar con precaución los materiales a pesar. No dejar nunca una carga permanente sobre la plataforma.
Evitar los golpes y una carga superior a la carga máxima autorizada. La balanza podría sufrir daños.

Puesta a cero

Si con la balanza descargada no se indica un valor cero, pulsar la tecla →0←. Intervalo posible de puesta a cero -4 % ... +4 % del rango de pesaje.

Pesaje con tara



Colocar el depósito en la plataforma. En la pantalla aparece el peso y la indicación GROSS. Pulse la tecla →T←.
La pantalla se pone a cero y se muestra la indicación NET.
Colocar el material que se desea pesar en la balanza.
Cuando el indicador se para, el peso neto del material de pesaje se visualiza en pantalla.

Cómo borrar la tara

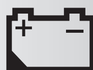
Pulsar de nuevo la tecla →T← con la balanza vacía. El indicador pasa de un valor negativo a cero y se muestra GROSS en pantalla.

Función de parada en espera



En condiciones inestables o con un material poco estable (p. ej., un animal pequeño) es posible congelar el valor del peso con la tecla HOLD.
En la pantalla aparece la indicación Hold Para desbloquear la función es necesario pulsar de nuevo la tecla HOLD.

Carga de la batería



Si aparece la indicación "Batería casi descargada", la balanza dispone todavía de aprox. 10h de funcionamiento.
Una vez transcurrido este intervalo de tiempo, la balanza se desconecta automáticamente para proteger la batería.
Para cargar la batería deberá conectarse el bloque de alimentación. Tiempo de carga recomendado 12h.
El indicador LED se ilumina durante el proceso de carga.
rojo = batería casi descargada
amarillo= batería a media carga
verde= batería cargada

Ajustes del usuario

Con puntos de apoyo fijos

0 puntos / 1/3 carga / carga máx.

Apagar la balanza. Encender la balanza.

Mantener pulsadas las teclas kg/lb y HOLD durante 2 segundos al encender la balanza.

Vaciar la balanza y confirmar el punto cero con la tecla →0← .

Colocar el peso indicado (1/3 carga) y confirmar con →0← .

Colocar el peso indicado (carga máx.) y confirmar con →0← .

Vaciar la balanza.

La balanza cambia al modo de pesaje.

Con punto de apoyo libre

0 puntos peso de comprobación actual < Máx

Apagar la balanza. Encender la balanza.

Mantener pulsadas las teclas →T← y kg/lb durante 2 segundos al encender la balanza.

Vaciar la balanza y confirmar el punto cero con la tecla →0←.

Las teclas kg/lb y HOLD permiten desplazarse por la decenas.

La tecla →T← permite incrementar el valor numérico.

Introducir el peso, p. ej., 6 kg y confirmar con →0← .

Colocar el peso y confirmar con →0←.

Vaciar la balanza.

La balanza cambia al modo de pesaje.

Grazie per aver scelto questo prodotto SOEHNLE PROFESSIONAL. Esso è dotato di tutte le caratteristiche tecniche più innovative e ottimizzato per un più semplice utilizzo.
In caso di domande o di problemi all'apparecchio, non trattati nelle presenti istruzioni d'uso, rivolgersi al servizio assistenza SOEHNLE PROFESSIONAL o visitare il sito Internet www.soehnle-professional.com.

Applicazione

La bilancia SOEHNLE PROFESSIONAL 9240 è concepita per effettuare la pesata di merci. In ambito CE, questa bilancia è prevista per applicazioni senza obbligo di taratura. Essa corrisponde al modello descritto nel certificato di approvazione e ai requisiti in vigore delle direttive CE 89/336/CEE, 73/23/CEE

Avvertenze sulla sicurezza

Prima della messa in esercizio dell'apparecchio, leggere attentamente le informazioni riportate nelle istruzioni d'uso. Esse contengono importanti avvertenze circa l'installazione, l'utilizzo secondo le disposizioni e la manutenzione dell'apparecchio.

Il costruttore non risponde nel caso in cui non vengano osservate le seguenti avvertenze:

In caso di utilizzo di componenti elettrici con requisiti di sicurezza elevati è necessario rispettare le relative disposizioni. Non eseguire mai i lavori sull'apparecchio sotto tensione.

In caso di installazione non conforme decade la garanzia. Le condizioni di allacciamento elettrico devono corrispondere ai valori impressi sull'apparecchio alimentato dalla rete.

Gli apparecchio sono concepiti per l'utilizzo al chiuso. Rispettare le temperature ambientali consentite per l'utilizzo. (Informazioni tecniche).

L'apparecchio risponde ai requisiti di tollerabilità elettromagnetica. I valori massimi fissati nelle norme non devono essere superati.

In caso di problemi rivolgersi al servizio assistenza SOEHNLE PROFESSIONAL.

Pulizia

Per la pulizia è sufficiente un panno umido e un detersivo d'uso commerciale. Non utilizzare sostanze abrasive.

Manutenzione

La bilancia non necessita di una manutenzione di routine. E' tuttavia opportuno controllarne periodicamente la precisione. La frequenza dipende dall'impiego e dallo stato della bilancia. In caso di scostamenti contattare il rivenditore o il servizio assistenza SOEHNLE PROFESSIONAL.

Avvertenza

Il presente apparecchio è schermato in conformità alla vigente Direttiva CE 89/336/CEE.
In presenza di forti influssi elettrostatici o elettromagnetici, p.es. in caso di funzionamento di un apparecchio radio o di un telefono cellulare nelle immediate vicinanze della bilancia, i valori indicati possono subire interferenze. Una volta terminata l'interferenza, il prodotto può essere utilizzato in modo conforme; può rendersi necessaria la riaccensione. In presenza di interferenze elettrostatiche permanenti si consiglia la messa a terra della piattaforma.
L'apparecchio è uno strumento di misurazione. Correnti d'aria, vibrazioni, rapidi sbalzi di temperatura e l'esposizione al sole possono interferire con i risultati della pesata.
La bilancia soddisfa il livello di protezione IP 54. E' necessario evitare un'elevata umidità dell'aria, vapori, liquidi aggressivi e forte inquinamento.

Garanzia - Responsabilità

Nel caso in cui il prodotto fornito presenti un difetto attribuibile a SOEHNLE PROFESSIONAL, SOEHNLE PROFESSIONAL potrà, a propria scelta, provvedere all'eliminazione del difetto oppure fornire un ricambio. Le parti sostituite diventano proprietà di SOEHNLE PROFESSIONAL. Nel caso l'eliminazione del difetto o la consegna del ricambio non avessero successo, si applicano le disposizioni di legge. Il periodo di garanzia è di due anni e decorre dal giorno dell'acquisto. Si consiglia di conservare la ricevuta come prova. Per esigenze di manutenzione contattare il rivenditore o il centro di assistenza SOEHNLE PROFESSIONAL.
Non viene riconosciuta alcuna garanzia per danni originati dalle cause seguenti:
stoccaggio o utilizzo inappropriato o scorretto, montaggio e/o messa in funzione eseguiti dall'acquirente o da terzi in modo errato, usura naturale, modifiche o interventi, trattamento errato o negligente, impiego eccessivo, disturbi di tipo chimico, elettrochimico ed elettrico, o dovuti ad umidità, a meno che essi non siano attribuibili a SOEHNLE PROFESSIONAL.

Nel caso in cui disturbi di natura ambientale o climatica dovessero portare a significative modifiche delle condizioni o dello stato dei materiali, la garanzia relativa al perfetto funzionamento complessivo dell'apparecchio decade. La garanzia fornita da SOEHNLE PROFESSIONAL nel singolo caso, si riferisce all'assenza di difetti nel prodotto fornito per la durata del periodo di garanzia.

Conservare l'imballaggio originale per un eventuale trasporto in restituzione.

Alimentazione elettrica



La bilancia può funzionare usando l'alimentatore a spina oppure l'accumulatore incorporato. L'accumulatore viene caricato attraverso l'alimentatore a spina. Un accumulatore difettoso deve esser smaltito separatamente, rispettando le norme nazionali e locali per la protezione dell'ambiente e il recupero dei materiali.

Smaltimento della bilancia



Questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto normale, ma deve essere consegnato a un punto di consegna per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al comune, alle aziende comunali di smaltimento o la ditta dalla quale il prodotto è stato acquistato.

Alimentatore a spina



L'alimentatore non è impermeabile e non deve essere messo in contatto con acqua.
Se l'alimentatore si bagna o presenta danni visibili, la bilancia non deve essere più usata con l'alimentatore. In questo caso, rivolgersi al rivenditore o all'incaricato del Service SOEHNLE PROFESSIONAL.

Dati tecnici

Intervallo di pesata:	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Intervallo cifre:	0,5 g	1 g	2 g	5 g

Temperatura di lavoro:	0° - 40°C
Umidità max.:	85 %
Temperatura di magazzinaggio:	-15° - 55°C

Involucro in ABS, piattaforma in acciaio inox
Uso con accumulatore: Con accumulatore carico 90 h

Messa in funzione

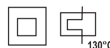


Disimballare tutte le parti:
- Bilancia
- Piattaforma
- Alimentatore a spina

1. Controllare la tensione di rete. 

AC DC ADAPTOR
MODEL : LK-D090080
INPUT : 230V ac 50Hz 14.1w
OUTPUT: 9V dc 800mA

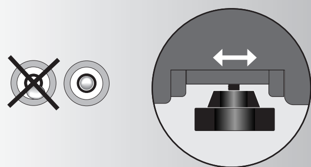





2. Inserire il cavo di rete.
   Prima della prima messa in funzione l'accumulatore dovrebbe essere messo in carica per almeno 12 ore (dettagli al punto "Carica dell'accumulatore").

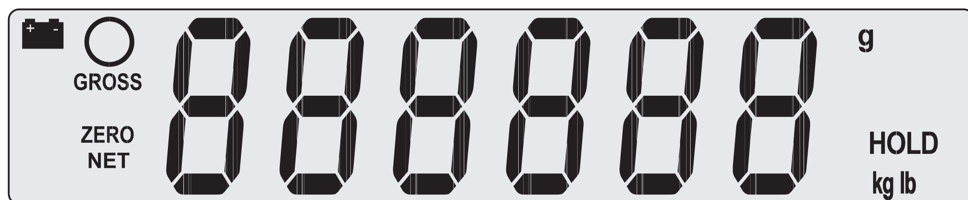
3. Collocare la bilancia sul luogo d'impiego.



4. Usando i piedini regolabili e la livella, regolare la posizione orizzontale.

5. La bilancia è pronta per l'uso.

Campo indicatore



kg lb unità di peso attiva
ZERO Segnale di zero
NET Peso netto
GROSS Peso lordo

 Accumulatore quasi scarico

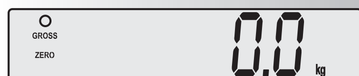
 Arresto

Tasti di comando

 Azzeramento  Commutazione da kg a lb  Tara / annulla tara  Funzione Hold

Inserimento


Interruttore on-off



Solo a bilancia scarica.

Al termine della routine di controllo, il display commuta sullo zero.
La bilancia è pronta per la pesata.

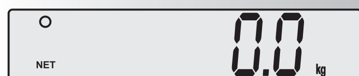
Collocare il materiale da pesare.
Sul display viene visualizzato il peso lordo.

Dopo l'inserimento, un breve tempo di riscaldamento di 15 minuti stabilizza i valori misurati. Collocare con cautela il materiale da pesare. Non caricare la piattaforma in modo continuo.
Evitare urti e sovraccarichi oltre il peso massimo indicato. Ciò potrebbe causare danni alla bilancia.

Azzeramento

Se la bilancia priva di carico non indica zero, premere il tasto →0←. Intervallo di azzeramento possibile -4 % ... +4 % dell'intervallo di pesata.

Pesata con tara



Collocare il contenitore sulla piattaforma. Sul display viene visualizzato il peso e GROSS. Premere il tasto →T←.
Il display si porta a zero e indica NET.
Collocare il materiale da pesare. Quando il display si ferma, viene indicato il peso netto del materiale da pesare.

Annullamento della tara

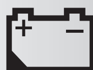
A bilancia vuota, premere di nuovo il tasto →T←. Il display si porta dal valore negativo a zero e indica GROSS

Funzione Hold



In caso di instabilità dell'ambiente o del materiale da pesare (p. es. piccoli animali), premendo il tasto HOLD è possibile fissare il valore di pesata.
Sul display viene visualizzato Hold. Questo stato vene annullato premendo di nuovo il tasto HOLD.

Carica dell'accumulatore



Se su display viene visualizzata l'indicazione "Accumulatore quasi scarico", si può continuare a pesare per ca. 10h, poi la bilancia si disinserisce automaticamente per risparmiare l'accumulatore. Per caricare l'accumulatore, collegare l'alimentatore. Tempo di carica raccomandato 12h.
Durante la carica si accende un LED
Rosso = accumulatore quasi scarico
Giallo = carica intermedia
Verde = accumulatore carico

Regolazione da utente

Con punti di appoggio fissi
Punto 0 / Carico 1/3 / Carico max.

Disinserire la bilancia. Inserire la bilancia.

Durante l'inserimento, premere e tenere premuti per 2 sec. i tasti kg/lb e HOLD .

Scaricare la bilancia e confermare lo zero con →0←.

Collocare il peso previsto (Carico 1/3) confermare con →0←.

Collocare il peso previsto (Carico max.) confermare con →0←.

Scaricare la bilancia.

La bilancia si porta in modalità di pesata.

Con punto di appoggio libero
Punto 0 Peso di controllo disponibile < max

Disinserire la bilancia. Inserire la bilancia.

Durante l'inserimento, premere e tenere premuti per 2 sec. i tasti →T← e kg/lb.

Scaricare la bilancia e confermare lo zero con →0←.

Con i tasti kg/lb e HOLD è possibile commutare le decine.
Con →T← è possibile incrementare il valore numerico.

Inserire il peso disponibile, p. es. 6 kg e confermare con →0←.

Collocare il peso disponibile e confermare con →0←.

Scaricare la bilancia.

La bilancia si porta in modalità di pesata.

470.051.090 D - GB - F - E - I 04/06

SOEHNLE PROFESSIONAL

D Technische Änderungen vorbehalten

GB Subject to technical modifications.

F Tous droits de modification technique réservés

E Todas las modificaciones técnicas reservadas.

I Con riserva di modifiche tecniche

Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Manfred-von-Ardenne-Allee 12
D-71522 Backnang

Telefon +49 (0)7191 / 34 53-220
Fax +49 (0)7191 / 34 53-211

Email: info@soehnle-professional.com

Internet: www.soehnle-professional.com